Harbor-UCLA MEDICAL CENTER
LANGUAGE CENTER DEPARTMENT

County of Los Angeles
Department of Health Services

SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN

El Centro Médico Harbor-UCLA tiene Intérpretes Médicos capacitados, personal bilingüe, y servicios adicionales de interpretación para garantizar que cada paciente con Limitado Dominio del Inglés (LEP), o que se comunique en Lenguaje de Señales Americano (ASL), o con limitaciones del habla o de audición tenga acceso a servicios de interpretación.

Los pacientes y visitantes con Limitado Dominio del Inglés (LEP), y con limitaciones expresivas o auditivas tienen derecho a recibir servicios de interpretación.

Estos servicios se proveen sin costo empezando en la registración, evaluación, procedimiento, plan de cuidado, y en cualquier sesión de tratamiento; las 24 horas del día, 7 días por semana.

Los actuales servicios de interpretación por nuestro personal bilingüe e Intérpretes Médicos capacitados se ofrecen en persona, por teléfono, y a distancia vía Interpretación Médica por Video conferencia (VMI).

Estos servicios están disponibles en todo el hospital tanto para pacientes que usan el Lenguaje de Señas Americano (ASL), como para pacientes con limitada fluidez del inglés, y pacientes con limitaciones auditivas y del habla.

No es recomendable permitir que familiares, amistades o menores actúen como intérpretes, ya que esto puede comprometer la confidencialidad, seguridad y el tratamiento del paciente.

Si usted es un paciente con limitada fluidez del inglés o que prefiere comunicarse en su propio idioma, hágaselo saber a su enfermera, o a la persona que le esté atendiendo.

¿Necesita un Intérprete?

Usted puede solicitar los servicios de interpretación en la registración, a su enfermera o a su doctor.

Por favor siga las indicaciones a continuación cuando se utilice un intérprete o un aparato de interpretación.

Háblele directamente a su doctor, no al intérprete.

– Los pacientes de ASL: deberán dirigirse al intérprete de ASL –

Háblele directamente a su doctor; dígale – "me siento de esta forma" – **en vez de pedirle al intérprete que le diga al doctor** de la forma en que usted se siente.

Haga pausas con frecuencia, después de una o dos frases.

– El intérprete le puede pedir que pare momentáneamente para poder interpretar con precisión –.

Recuerde que se interpretará todo lo que usted diga, le pedimos no decir lo que no quiera que se interprete.

Todo se mantendrá en forma confidencial.

El intérprete hablará en su propia voz repitiendo lo que usted diga en el modo en que lo diga.